

## ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egy évre ... 180 Lei.

Fél évre ... 90 Lei.

Egy negyed évre 45 Lei.

Egy hóra ... 15 Lei.

Hirdetések  
szabadság szerinti.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSEG:

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.

TELEFON-SZÁM: 38.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Vállalat

Bulvardul Regala Ferdinánd I. (József téren) 22

TELEFON-SZÁM: 14.

Arad, 1921.

Főszerkesztő  
Stauber József.

Szerda, július 13.

## Aradiak követelésel Magyarországon.

(Felhívás a követelések és tartozások bejelentésére. — Aradi szakemberek nyilatkozata.)

Amikor Lepedatu volt pénzügyi államtitkár, mint Románia pénzügyi likvidátora egy bizottsággal Budapestre utazott, hogy különböző függő pénzügyi kérdéseket tárgyaljon az illetékes magyar tényezőkkel, az Aradi Közlöny volt az első, amely rámutatott annak szükségességére, hogy a román állatvalók magyar országi követeléseinek, illetve a magyar állampolgárok romániai követelésének kérdését sürgősen meg kell oldani. Nemsokára azután közöltük a pénzügyi államtitkár nyilatkozatát, amelyet Budapestben egy aradi bankigazgató előtt tett, amely honorálva az Aradi Közlöny eszméjét, megnyugtatóan hangzott. Uglátszik, hogy a román kormány pénzügyi megbízottja és a magyar illetékes körök között ebben a tekintetben megállapodás jött létre, amit az is igazol, hogy Arad város adóhivatala hirdetményben szólítja fel a köz- és magánintézményeket, továbbá a magánosokat, hogy ez év július hó 10-től július 25-ig bezárólag jelentésként be összes tartozásaikat és követéseiket a magyar és osztrák államokkal szemben, a Magyarországon és Ausztriában levő köz- és magánintézményekkel szemben és e két állam jelenlegi alattvalóival szemben. Felhívja az adóhivatal az Aradon lakó román állampolgárokat arra is, hogy a Magyarországon és Ausztriában levő idegen biztosító társaságoknál biztosított, érvényben levő összegeket, amennyiben a biztosítások nem az illető társaságok Romániában levő fiókjainál történtek, szintén jelentésként be a fenti határidőig. A bejelentések szerkesztésére részletes felvilágosítást nyújt a miniszteri hirdetmény, amely a városi adóhivatalban van kifüggesztve.

Mint hogy az adóhivatal hirdetménye nem részletezi pontosan a bejelentésre kötelezett követeléseket, illetve adósságokat s így az érdekeltnek sincsenek tisztában ezzel a nagyfontosságú kérdéssel, az Aradi Közlöny munkatársa ma kérdést intézett több aradi bankigazgatóhoz és biztosító társaság belső vezetőihez, akiknek válaszáat az alábbiakban közöljük:

## Hogyan történik az adósságok rendezése?

Fodor Gyula, az Aradmegyei Takarékpénztár vezérigazgatója így nyilatkozott:

— A békekongferencia pénzügyi határozata értelmében az utódállamoknak az egymás közötti tartozásokat ki kell egyenli-

teniök. Ennek pedig úgy kell megtörténnie, hogy az adós állam a hitelező állam valutája szerint köteles fizetni. A békekongferencia azt is előírta, hogy az adósságok kifizetésénél alkalmazkodni kell az 1918. év október 31-ike előtti két hónapos átlagos devizaárfolyamhoz. Akkor 1 korona 94—95 bani volt. Mivel ez a rendelkezés a beállott valutadifferencia következtében nagy károsodást jelentene úgy az egyik, mint a másik félre nézve, valószínűnek tartom, hogy most még nem történik lényegében döntés, hanem a pénzügyminiszter egyelőre csak statisztikai adatok összegyűjtése céljából adta ki rendeletét. A statisztika ki fogja mutatni, hogy Magyarország és Ausztria, illetve a magyar és román állampolgárok milyen összeggel tartoznak Romániának, illetve román állampolgároknak és viszont. A statisztika alapján a likvidáló bizottság a három állam polgárainak érdekeit figyelembe véve fogja megállapítani azt a kulcsot, amelynek alapján a három állam az egymás közötti követeléseket tartozik kifizetni.

## A bankbetétek sorsa.

Az Aradi Közlöny munkatársa felkeresett egy másik aradi pénzügyi férfit, aki a következőket mondotta:

— A rendelettel még a pénzügyi szakemberek sincsenek teljesen tisztában. A napokban az összes aradi pénzügyi vezetők értekezletre gyűltek össze, amelyen alaposan meg fogják tárgyalni a rendeletet, amennyiben az nem egészen világos. Tudomásom szerint a pénzügyi vezetők illetékes köröktől kérnek bővebb magyarázatot. A román állampolgárok bankbetétei, amelyek Ausztriában és Magyarországon vannak, rendes követeléseként kezelendők. A magánosoknak természetesen éppen úgy kell bejelenteniük követéseiket magyar és osztrák közintézményekkel és magánosokkal szemben, miként a pénzügyi vezetőknek és más közintézményeknek. A rendelet szerint csak a Magyarországgal és Ausztriával, illetve az ottani közintézményekkel és magánosokkal szemben álló követeléseket kell bejelenteni. A Németországgal szemben fennálló követeléseket már hónapokkal ezelőtt be kellett jelenteni. Erre vonatkozólag már intézkedés is történt, amennyiben a Németország és Románia közötti tartozásokat és követeléseket zár alá vették.

## A biztosító intézetekkel szembeni követelések.

Az Aradi Közlöny munkatársa felkereste egy külföldi biztosító intézet aradi fiókjának főtitkárát. A

ki a következőket mondotta: A rendelkezés kimondja, csak azokkal a biztosító intézetekkel szemben lehet követelésekkel fellépni, amelyeknek nincs Romániában fiókjuk. Nem hiszem, hogy ilyen intézet volna Erdélyben, Az itteni biz-

## Az összes követeléseket be kell jelenteni.

Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Margineantiu Titus pénzügyigazgatót és megkérdezte tőle, vajon a miniszteri rendelet csak azokra a követelésekre vonatkozik-e, amelyek 1918. október 31-ig keletkeztek, vagy pedig az azon túl keletkezett követelésekre is? Margineantiu pénzügyigazgató a kérdésre a következő nyilatkozatot tette:

— A román állampolgároknak és közintézményeknek a mai napig a Magyarországgal és Ausztriával

tosító intézetek nagyrésze teljesen elkülönítette magát a központtól és itt külön igazgatóságokat szervezett. Így minden biztosított félnek csak romániai biztosító intézetekkel szemben van követelése, vagy tartozása.

val szemben támadt összes követeléseiket be kell jelenteniük az adóhivatalnál. A biztosító intézetekkel szembeni követeléseket csak abban az esetben kell bejelenteni, ha a biztosító intézetek nem románialak. Egy rendelet szerint csak azok a biztosító intézetek működhetnek Romániában, amelyek teljesen elkülönítették magukat külföldi vezérigazgatóságuktól. A többi biztosító intézeteknek a rendelet értelmében rövid időn belül fel kell számolniuk.

## Megalakulnak a határkijelölő bizottságok.

— Az antant felszólítása a magyar kormányhoz.

BUDAPEST. A Magyar Távirati Iroda jelenti: A nagykövetség tanácsa felszólította a magyar kormányt, hogy a trianoni békeszerződés életbelépesésétől számított 14 napon belül megalakítandó határkijelölő bizottságokba nevezze meg megbízottait. Magyarországon négy határmegállapító bizottságot állítanak fel, amelyeknek mindegyike öt, a nagykövetség tanácsa által kinevezendő, továbbá egy magyar és egy az érdekelt szomszédország részéről kijelölendő megbízottból fog állni. Az egyes bizottságok mellé szakembereket és szükséges segéd személyzetet osztanak be. A megbízottak katonatisztek lesznek. A költségeket felerészben Magyarország, felerészben az érdekelt szomszédország fizeti. A határmegállapító bizottságok Párisban

alakulnak meg, székhelyüket áttekintik Magyarországra és működésüket a Keleten végzik. A határmegállapító bizottságok feladata az, hogy a békeszerződésben körvonalazott határvonalakat a közigazgatási határok és a helyi gazdasági érdekek figyelembevételével pontosan meghatározzák és a demarkációs vonalak mentén tiszta helyzetet teremtsenek. Amennyiben a bizottságok a határvonalaknak olymódon módosítását látnak szükségesnek, a mi hatáskörükbe nem tartozik, jogukban áll erről a népszövetségnek jelentést tenni.

PÁRIS. A francia szenátus tegnap este összeült a trianoni békeszerződés tárgyalására. Reynold előadó fejtegette azokat a vezető eszméket, amelyek befolyással voltak a szerződés elkészítésére.

## A kamarák kongresszusának második napja

A kamarák országos kongresszusának második napján a vendégek Zima Tibor, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara főtitkárának vezetésével meglátogatták az aradi gyárvalókat és kiutaztak a Hegyaljára. Reggel kisvasúton a társaság első sorban a Neuman-gyárat látogatta meg. Onnan a Hungária textilgyárba mentek s harmadiknak a Martagyár volt soron. A Martagyárban izléses villásreggelivel kínálták meg a vendégeket. A Martagyár után a Weitzergyárba mentek és utolsónak a Rácz-féle kötszövő gyárba. Délután fél kettőkor a társaság a Hegyaljai Motorvasut külön vonatán Sírira (Világosra) utazott, ahol megtekintette a cognacgyárat. A ven-

dégeknek uzsonnával kedveskedtek. Innen Ménére visszatérő utjukban leszálltak Kovaszinon, ahol a kovaszinczi pap szőlőjében vendégül látta a társaságot. Kovaszincről Minfre, (Ménére) mentek s a vincer-iskola pincéjét szemlélték meg. Este hét órakor érkezett vissza a különvonat Aradra. A vendégek egyes érdekesebb pontokról fényképfelvételeket is készítettek. Este társas vacsora volt a Panonia éttermében, a menü izléses és kitűnő volt. Az első felköszöntőt Koromzay Frigyes Acsev. vezérigazgató mondotta a vendégekre, a beszédre Chicos államtitkár válaszolt. Beszédet még Zanne, a bucaresti kamara elnöke és Faur timisoarai (temesvári) iparfelügyelő. Kedden reggel kilenc órakor a társaság autókön Timisoarara (Temesvárra) utazott.

## Irodalom és művészet.

### Medek Anna és dr. Székelyhidyi bucsuja.

Ünnepi hangulat uralkodott tegnap este a nyári színházban abból az alkalomból, hogy Medek Anna és dr. Székelyhidyi Ferenc, a budapesti Operaház kiváló művészei befejezve erdélyi körutjukat, utójára léptek fel az aradi színházban. Az illusztris vendégek bucsuzól a Tosca operát választották, amelyben annak idején hatalmas sikert arattak Aradon. A nagyszámu közönség egész este szeretettel ünnepelte Medek Annát és dr. Székelyhidyi Ferencet, akiket a felvonások után, sőt az előadás végeztével is számtalanszor szólított a függöny elé az elismerés tapsorkánia. Az előadás sikerében osztozott Róna Dezső, Scarpia személyesítője és Csányi Mátyas, a jeles dirigens. (Ky.)

\* Az aradi nyári szinkór heti műsora. Szerda: Nagy művész-est: Gimnázista leány, Színész nem ember, Szellem, Ujdonságok, először. Berky Lili és Gózon Gyula vendégfelléptével. Csütörtökön: Az elvált asszony. Berky Lili és Gózon Gyula vendégfelléptével. Péntek: Nagy művész-est: Katica, Főpróba. Van még szebb is. Ujdonság, először. Berky Lili és Gózon Gyula vendégfelléptével.

\* Berky Lili és Gózon Gyula ma, szerdán nagyszerű műsoros est keretében folytatják sikeres vendégszereplésüket. A közönségnek alkalma lesz a legszebb kabaré-darabokai kiváló előadásban élvezni. A két vendégen kívül kitűnő magánzámokkal Várady Margit, Seregh Marcsa, Sebestyén, Selmeczy és Szabó Gyula lépnek fel.

\* Bucuresti város dekorálása az Urániában és az Apollóban. Külön látványosságot jelent a mozgósínházak műsorán Bucuresti város dekorálása alkalmával készült gyönyörű kiállítású film, amely napjaink egyik legfényesebb történelmi eseményét mutatja be a közönségnek. A végtelen pompájú királyi udvar a szépséges királyasszonnyal és főhercegnővel, valamint a fővárost világ minden előkelőségével vonul fel előttünk az impozáns ünnepségek keretében. Az arányokban páratlan kép fedhetetlen benyomást kelt a nézőben s így senkinek sem szabad elszalasztania ezt a nagyon is aktuális és sokat nyújtó képet. A film szerdán és csütörtökön marad még a színházak műsprán.

\* Armány és szerelem. (Udvari dráma az Urániában.) Páratlan siker mellett mutatta be az Uránia az Armány és szerelem című négyfelvonásos udvari drámát, amely a legtitokzatosabb udvari kulisszatitkokra vet érdekesítő világot. Lebilincselő és fordulatos mese keretében az uralomért való kíméletlen harcot mutatja. Ulrich trónörökös csak a művészeteknek él. Ez jó alkalomnak látszik Borisz hercegnek a trón megszerzésére. Titokzatos módon megöleti az uralkodó herceget és párisi meneküléssel régenssé választja meg magát. Hogy vetélytársától végérvényesen megszabaduljon, merényletet készít elő Ulrich ellen, amit azonban Claire, a szépséges prima balerina, akit Ulrich képezett ki, megakadályoz. Ekkor a Borisz pártiak belátják vereségüket és meghajolnak Ulrich előtt, aki immár az uralkodó herceg. Az érdekesítő udvari dráma végig lebilincseli a figyelmet és megrázó epizódjaival domborítja ki a drámai erőt. Még szerdán és csütörtökön mutatja be az Uránia.

\* Az új szeme az Apollóban. Páratlan szépségű felvételekkel tarkított képet mutatott be óriási siker mellett az Apolló. Az új szeme a szenvedélyes olasz lélekben rejtett csodaszép szép

meséjét. Arnaldi Imre gróf messzemenő álmainak megvalósítása végett külföldre utazik és odahagyja szépséges menyasszonyát. Míg külföldön jár, menyasszonya férjhez megy, amit hazatérve, megtud a gróf. Bánatában meg-

őrül és ekkor volt kedvese uratámadt szerelemmel ápolja. A férj félre áll a szerelemesek útjából, akik ilyenformán visszanyerik boldogságukat. A gyönyörű kép szerdán és csütörtökön megy még az Apollóban.

## Friedrichék támadják a kormányt.

(A felmentett pártvezér a magyar nemzetgyűlésen.)

BUDAPEST. A magyar nemzetgyűlés tegnapi ülésén Ruppert Rezső sürgős interpellációt terjesztett elő. Érthetetlennek tartotta, hogy a kormány tisztára poétikus testületek ellen fordul, amelyek teljesen ártatlanul a magyar romanticizmust hirdették. Interpellációja további során követelte, hogy a város parancsnokság „T.” osztályát szüntessék meg. Végül igen hevesen támadta a kormány sajtópolitikáját.

Friedrich István a Tisza per tárgyalása óta tegnap először jelent meg a nemzetgyűlés üléstermében. Főként közbeszólásokkal szerepelt a kormány ellen, amely-

ben támogatták pártjának tagjait. Amikor Tomcsányi Pál igazságügyminiszter egy interpellációra válaszolt, a baloldal, de főleg a Friedrich párt zajosan tüntetett ellene. Ereki Károly, közbekialtotta:

— Letartóztatták-e Károlyi Imre grófot?

Tomcsányi Pál igazságügyminiszter: Tiltakozom minden olyan meggyanúsítás ellen, amely a kormányt éri. A kormány vállalja a kritikát, mert úgy egyénileg, mint politikailag teljesen intakt.

Ezután folytatták a napirend vitáját.

### Megszilárdult Averescuék helyzete.

BUCURESTI. A kormány helyzete lényegesen megszilárdult az agrárreform megszavazásának következtében. Argetianu belügyminiszter ezt már éreztette is az ellenzékkel, amennyiben nyíltan kijelentette, hogy az ellenzék politikai temetőnek tekintti. Erre felállott Jorga és azt válaszolta, hogy amíg a belügyminiszter ezért a sértésért nem kér bocsánatot, az ellenzéki képviselők nem fognak résztvenni a kamara munkájában.

### LEGUJABB.

(Franciaország elfogadta a magyar békét.) Páris. A francia szenátus elfogadta a trianoni béke szerződést és a kisebbségekre vonatkozó jegyzőkönyvet.

(Briand megfenyegette Németországot.) Páris. Briand francia miniszterelnök a kamarában megfenyegette Németországot, hogy ha új hadműveletekkel visszatérne ahhoz az előbbi politikájához, a mellével Franciaországot veszélyeztette. Beszélte ezután a hadbírók ülései tárgyalásáról is, a melyet paródiának tart. Végül foglalkozott a Beuthenben agyonlőtt francia őrnagy esetével.

(Kemal pasa köztársasági elnök.) London. Ideérkezett hírek szerint Kemal pasát a kurdisztáni köztársaság elnökévé kiáltották ki.

(A spanyol anyakirályné és Károly exkirály.) Madrid. A spanyol anyakirályné Hartensteinban meglátogatta Károly exkirályt.

(Óriási hőség Párisban.) A napokban megirtuk, hogy az Egyesült Államokban oly nagy a hőség, hogy sok ember belépusztult. Most Párisból azt a jelentést kapjuk, hogy a francia fővárosban is óriási a hőség, amely miatt a július 14-re tervezett csapatszemlélet el kellett halasztani.

(Román- cseh- jugoszláv- lengyel blokk.) Varsó. Procop Maxa, Csehország varsói követe nyilatkozott a román-cseh-jugoszláv- lengyel blokkról. Azt mondta, hogy ez a blokk hivatva van a béke biztosítására és arra, hogy a Közép-Európa rendjének feltorgatására irányuló törekvéseket megakadályozza. A lengyel sajtó magatartása ebben a kérdésben enyhült.

(Magyar szociálisták Moszkva ellen.) Budapest. Payer Károly, a magyar bányászszövetség vezetője Tatabányán beszédet intézett a bányamunkásokhoz és kijelentette, hogy a magyar szociáldemokrata párt szemben áll a moszkvai internacionállal. A párt ellen-sége a kormányforma erőszakos megváltoztatásának és arra az álláspontra helyezkedik, hogy vissza kell állítani a kapitalista termelő rendet.

(Bombamerénylet Madridban.) Madrid. A spanyol fővárosban eddig ismeretlen tettes bombamerényletet követett el az angol nagykövetség palotája ellen. A bombamerényletnél az angol nagykövet megsebesült.

### Dr. Arkai Kálmán meghalt.

A régi aradiak még emlékeznek dr. Arkay Kálmánra. Valamikor jelentős szerepet játszott Arad társadalmi és politikai életében. Azután a magyar fővárosba költözött, ahol nagyobb tér nyílt kivételes tehetsége érvényesítésére és a magyar kultúra fejlesztésére. Ma azután azt a távirati jelentést kaptuk Budapestről, hogy dr. Arkay Kálmán, az Országos Közművelődési Tanács alelnöke 71 éves korában hirtelen meghalt.

Dr. Arkay, Aradon született. Középiskoláit és egyetemi tanulmányait Budapesten végezte, ugyanott tette le a doktorátust is, majd visszatért Aradra, ahol szépen jövedelmező ügyvédi irodát nyitott. Hivatalán kívül élénk részt vett Arad társadalmi életében, később a hetvenes évek közepén tagja lett az aradi urikaszinónak is, amely a város előkelőségeinek találkozóhelye volt. Nagy tevékenységet fejtett ki a politikai életben is. Az aradi függetlenségi párt megalakításában nagy szerepe volt, a párt aradi jelöltjének, dr. Náray István volt aradi ügyvédnek, az aradi ügyvédi kamara első elnökének a megválasztásában. Ez a választás 1881. június havában ment végbe az összes politikai pártok legnagyobb érdeklődése mellett. Később dr. Arkay meg-nősült s tekintve, hogy feleségének nagy vagyona volt Budapesten, ügyvédi irodáját áthelyezte Pestre. A Wekerle kormány alatt nagy megtiszteltetés érte az Országos Közművelődési Tanács al-

elnökévé nevezték ki, amely tiszt-séget hosszú időközön keresztül változatlanul birta. Dr. Arkay Kálmán halála városzerte őszinta részvétet kelt.

### Nem fizetik a vitéségi érmek díját.

Az Aradi Közlöny ma levelet kapott, amelyben egy előfizető azt kérdezi, hogy a román állam fizeti-e a volt monarchia vitéségi érmei után járulékat. Mivel többeket érdekel ez az ügy, kérdést intéztünk az illetékes körökhöz, ahol a következő felvilágosítást kaptuk:

— A román állam az impérium átvételénél egyideig fizette a vitéségi érmek járulékait. Természetesen a viszonyok konszolidálásával ez lehetlenné vált, hiszen az állam nem fizethet régi ellenségeitől kapott vitéségi érmek után. Különben is a régi magyar államban ezeket a díjakat alapítványokból fizették, amelyek az osztrák-magyar banknál voltak letéve. Ezek az alapítványok valószínűleg most is meg vannak, de a román állampolgárok részint azért nem kaphatják azt, mert az alapítólevelek elsősorban azt hangsúlyozzák, hogy idegen államok polgárai nem részesülhetnek bennük, de másrészt azért is, mert a magyar korona alacsony árfolyama mellett Romániában számításhoz sem jöhet a vitéségi érmek után járó csekély összeg.

### Budapest — főállomás

(Románia és Csehszlovákia vasúti összeköttetése.)

PRAGA. A Narodny Listy írja: Azok a hármass vasúti tárgyalások, amelyek Magyarország, Románia és Csehszlovákia között folynak, újabb eredménnyel jártak. Románia és Csehszlovákia már előzetesen megegyeztek abban, hogy vasúti összeköttetéseik egyrészét Magyarországon keresztül bonyolítják le. A terv végrehajtásához csak Magyarország hozzájárulása volt szükséges. Ezért a csehszlovák és magyar vasúti bizottságok összeültek Budapesten és megegyezésre jutottak. A megegyezés szerint azok az áruk, amelyek Romániából jönnek, vagy Romániába mennek, jelentős tarifakedvezményben részesülnek. Budapest lesz a főállomás, ahol a román és csehszlovák árukat koncentrálik. A magyar vonatok Budapestről fogják rendeltetési helyükre szállítani az árukat.

### Megszűnik a lakásbizottság.

(Polgárok döntenek lakásügyekben.)

Ma rendelet érkezett Aradra a belügyminiszteről a lakásbizottság feloszlásáról. A rendelet kimondja, hogy újból életbe lép az a régi magyar kormányrendelet, amely szerint a lakásügyeket három tagu polgárokból álló bizottság intézi. A bizottság elnöke: a lakáshivatal elnöke, tagjai pedig egy háztulajdonos és egy lakó. A bizottsági tagok kötelesek az üléseken résztvenni és az elnöknek jogában áll, ha ezek a polgárbírák nem jelennek meg, minden távolmaradásért 50 leire megbüntetni őket. A bizottsági tagság tiszteletbeli és díjazás nem jár a közreműködésért, a mely kötelező. A kinevezést mindenki köteles elfogadni és a város vezetősége csak a legindokoltabb esetben mentheti fei a polgárbírák egyikét-másikát. A kinevezett háztulajdonosok és bérlők működésük megkezdésekor fogadalmat kötelesek tenni, hogy az elébük terjesztett ügyeket lelkiismeretesen intézik el, részrehajlás nélkül bíraskodnak és a hivatalos titkokat megőrzik. Ez a háromtagu bizottság szótöbbséggel dönt az ügyek felett. Ezzel a miniszteri la-



— **AMTE—AAO** revanche labdarugó mérkőzés csütörtökön július 14-én d. u. fél 7 órakor. Előmérkőzés d. u. fél 5 órakor.

— Bécsbe elrekvirálják a főurak kastélyait. Bécs. A lakáshivatal az utóbbi napokban rengeteg nagyobb lakást rekviráltatott el, ezek között a Rattibor hercegi család, az Anersperg hercegi család bécsi kastélyait, továbbá Kinszky gróf, Wichtenburg gróf, Ledebour gróf, Hoyos és más főurak bécsi kastélyait teljesen, illetve a kastélyoknak egy részét. Számos villát és nyaralót is rekvirált a lakáshivatal és több nyilvános örömházat is sürgősen kiárlított és magánlakások céljaira veszténybe.

Alkalmi ajándékok legtöbb beszerzési forrása a Szépművészeti Szalon (Ortúty-palota.) Régiségek, szobrok, képek, szobrok, modern és antik műtárgyak vétele, eladása, cserélése és bizonyánly árusítása.

— Menet közben . . . A Bulevardul Regele Ferdinand I. (Boros Beni-tér) Klein József sörnagykereskedő-cég képviseletében Deutsch Imre ma délelőtt megjelent az aradi államrendőrségen és érdekes feljelentést tett. A feljelentés szerint a sörnagykereskedő-cég egyik sörszállító kocsijáról menetközben leloptak egy vadonatúj vízhatlan fedőponyvát. A nyomozás megindult.

**A katolikus főgimnázium egy éve.**

(Jobban tanulnak a leányok mint a fiúk.)

Burián János tankerületi főigazgató, az aradi római katolikus főgimnázium igazgatója most tette közé a római katolikus főgimnázium 1920—21. iskolai évről szóló értesítőjét. Az értesítő beszámol az intézet egy évi működéséről, majd felsorolja a tanári kart, s azután a tanulók érdemsorozatát közli. Átlapozva a tanulók érdemsorozatának kimutatását, kiderül, hogy a katolikus főgimnázium leány növendékei az idén sokkal jobb előmenetelt tanúsítottak, mint a fiúk. Az aránylag kevesebb számú leánygimnázisták között sokkal több a jeles növendék, mint a fiúk között. Az idén a katolikus főgimnáziumba összesen, fiúk és leányok vegyesen 1185-en iratkoztak be. Ezek közül 56-an repatriáltak magukat, 23-an más iskolába távoztak, 22-en tanulmányaikat félbeszakították. Vizsgát tett összesen 1009 tanuló. A katolikus főgimnázium jeles tanulói az idén a következők voltak:

I. osztály: Weiszberger Gyula, Fischer Ödön, Fuchs István, Krenner Péter, Auszterweil Erzsébet, Juhász Izabella, Karacsony Margit, Lobinger Magda, Rothbaum Margit, Vajda Erzsébet. II. osztály: Gellért István, Formittag István, Firneisz György, Várnay Miklós, Groszmann Ilona, Ráskai Erzsébet. III. osztály: Boros Béla, Góth Ede, Vajda Lajos, Blédy Géza, Boda László, Weininger István, Benedicty Judith, Bürger Erzsébet, Pichler Magda. IV. osztály: Denk József, Parecz György, Páris Vilmos, Kiss Rudolf, Pavlovics László, Reichel József, Salgó István, Auszterweil Anna, Benkert Klára, Berger Klára, Bokor Amália, Cimmer Anna, Fiedler Márta,

Rajz Magda, Szende Olga, Weininger Ilona. V. osztály: Bogcha Imre, Weiszberger Zsigmond, Hánn Magda. VI. osztály: Györfly Iván, Deutsch Klára, Dulovics Irén, Fischer Ilona, Forray Terézia, Friedmann Erzsébet, Koromzay Ella, Reusz Magda. VII. osztály: Fábian Jenő, Tremi Lajos, Mikoss Mária, Schwiagl Malvina. VIII. osztály: Gáza Adorján, Neupauer Béla, Czettel Ibolya, Jellinek Anna, Kállay Magda, Ligeti Jolán, Unger Irma. Van több olyan osztály, amelynek leány növendékei közül egyetlen egy sem bukott meg, viszont ugyanazon osztály fiú növendékei közül akárhánynak több tárgyból elégtelen osztályzatot.

## Közgazdaság.

### A valutapiac.

Julius 11. Zürichi zárlat: Berlin 777.5, New-York 601, London 2204, Páris 4700, Milano 2765, Prága 790, Budapest 220, Zágráb 890, Bucuresti 880, Varsó 33, Bécs 90, osztrák lebelégyezett korona 81.

Bécsi kifizetések: Zágráb 484, Berlin 982 Prága 987, Budapest 274 és fél, Milano 3512, Varsó 40.5, Bucuresti 1090, Newyork 756, London 2775, Páris 5925. — Valuták: Márka 984, leu 1086, lira 3500, francia frank 5900, svájci frank 12550, dollár 752, szokol 995, angol font 2760, dinár 1920, magyar korona 275. lengyel marka 41 és fél.

Julius 12. Zürichi nyitás. Budapest 215, Berlin 675, Newyork 605, Milano 2780, Zágráb 880, Bucuresti 855, Prága 780 Bécs 85, osztrák lebelégyezett korona 80, Varsó 38.

Budapesti zárlat: Napoleon d'Or 940, dollár 295, francia frank 2280, marka 365, lira 810, osztrák korona 87, rubel 44.5, leu 405, szokol 880, dinár 715, lengyel marka 17.

### Megkezdődött a százkoronások kicserélése.

Budapest: Ma kezdődött meg a magyar felülbélyegzésű százkoronás bankjegyek kicserélése. Hamarosan a kisebb új államjegyek is forgalomba kerülnek. Az ötven koronások sárgás barnák és Rákóczi Ferencz képével vannak ellátva. A husz koronások narancs-sárgák, rajtuk a Halászbástya és a Mátyás templom van. A tíz koronások hamuszürkék s a királyi palotát és a lánehidat tüntetik fel, a kétkoronások barnák és Magyarország címerével vannak ellátva, az egy koronások világosbarnák egy arató magyar képével.

## Szerkesztői üzenet.

S. Mű. Arad. Azt a regényt, amelyen nincs rajta a fordítás jogának fenntartása, minden különösebb engedély nélkül lefordíthatja.

Özv. Sz. F.-né Pankota. Úgy tudjuk, hogy a kérdezett község még Magyarországon van. De az sem lehetetlen, hogy Csehszlovákiához tartozik. Ki tudná ezt biztosan megmondani? Részletes térképpel még nem rendelkezőnk.

A szerkesztésért  
**KAROLY JÓZSEF**  
felel.

## NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Özv. Pataki Hermanné szül. Koch Róza fájdalmas szívvel tudatja, hogy szeretet jó férje, szerető édes apa, nagypapa, testvér, após, nagybácsai, rokon és jóbarát

### Pataki Herman

életének 66. évében, hosszas szenvedés után f. hó 11-én este 9 órakor csendesen elhunyt.

Drága halottunk hült tetemét f. hó 13-án d. u. 4 órakor fogjuk Calea Aurel Vlaicu (Neuman Samu-ut) 66. sz. alól az izraelita temetőbe örök nyugalomra kísélni.

Nyugodjon esendesen!

Arad, 1921. július hó 12-én.

Pataki Róza férj. Huttyán Kálmáné, Pataki Sándor, Pataki Sarolta férj. özv. Novotni Lajosné, Pataki Adél férj. Böhm Mórné gyermekei. Huttyán Kálmán, Ludvig Malvin, Böhm Mór menyje és vejjei. Pataki Mór és neje Mittelman Eszter, Pataki Jakab, özv. özv. Rutkai Fülöpné, Mandl Armin és neje Pataki Babetta, özv. Ungár Albertné Pataki Netti, Pataki Pál és neje Glöck Eszti, Pataki Rudolf és neje Rosenstein Emma, özv. Koch Mórné, özv. Koch Salamonné, özv. Koch Szimonné, özv. Rosenzweig Albertné testvérei, sógor és sógorónői. Böhm Alajos, Novotni Lajos unokái. 10495

Minden külföldi értesítés helyett!

## Apró hirdetések.

### Levelezés.

„BOLDOGTALAN JELIGERE.” Levelét későn kaptam, kérem 13-án várom ugyanazon helyen délután 5-kor. 2745

### Alkalmazás.

JÓIRASU UGYES FIATALEMBER négy középiskolával gyakornoknak felvétetik. Cimeket a kiadóba kérünk. 2728

FIATAL szakácsnő ajánkozik urházhöz esetleg első szobaleányulak. Vidékre is. Cime Klein hirdetőjében. 10494

NEGYVENÖT ÉVES, megbízható ember, négy középsztyályiulak, beszél románul, németül, magyarul. Kezelő és raktárnoki vizsgával. Megfelelő állást keres Purgly Lajosné-utca 24. 2746

PERFEKT gép- és gyorstrónó, ki krodát munkában lártas, azonnaira kerestetik. Cím: Kelet hirdetőjében. 10938

VARRÓNÓ ajánkozik házakhoz jutányos fizetésért Cím az „Unió” mosóintézetben az Apolló mellett. 2730

### Lakás.

URICSALAD keres 2 szobás butorozott lakást konylahasználattal 2 hónapra. Ajánlatokat Wallinger hirdetője továbbit 10998

EGYSZERÜ butorozott szoba kerestetik. Cím: Wallinger hirdetőjében. 10999

### Vétel és eladás.

ANILIN minden színben Meister Luctus gyártmányu megérkezett Samuil Guttmann céghez. 10494

JÓKARBAN levő butorok áthelyezés miatt olcsón eladó. Megtekinthető Aradi Textilgyár, Lung Vilmosnál. 2747

NYARI vendéglői felszerelések, továbbá matracok, összecukható vaságyak stb. vételre kerestetnek Haász hirdetőjében Str. Eminescu (Deák F.-utca) 2. 10703

CASSA 7. szám, kitűnő állapotban, előnyös áron eladó. Cím: Kelet hirdetőjében. 10937

KÉT ujonnan fényezett gyermekkocsi eladó. Bővebbet: Strada Cosbuc (Wesse-lényi-utca) 37. 10938

SZMIRNA és perzsaszőnyegek: olcsón eladók. Cím: Wallinger hirdetőjében. 10998

KÉTFOGATU bérkocsi loggal együtt jutányos ártért eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében Földes patika kapujával szemben. 10999

SÜRGŐSEN ELADÓ egy új homokútó kocsi két lóra való kulcsos szerszám, egy hajló kordély teljesen jó állapotban és egy egyéves him vizsla. Arad—Gái kapitányság. Telefon 34. 2749

### Ingatlan.

HAT ÉS FÉL kat. hold szőlő Pankotán teljes felszereléssel, kolnával. 150.000 leiert eladó. Értekezhetni Naszády, Str. Iosif Vulcan (Kazinczy-utca) 12. 10494

OLCSÓ bér- és magánházak elfoglalható lakással, állandóan előjegyzésben Wallinger adásvételeit közvetítő irodájában. 10999

### Uzletek.

JÓFORGALMU vendéglő sürgősen átadó. Cím a kiadóban. 2750

### Különteje.

STRÁNDJEGY, katonai, kőkabin 2 személyre, délutánra átadó. Cím: Kelet hirdetőjében. 10937

UTLEVELEK LÁTTAMOZASÁT, bucuresti megbízásokat pontosan, gyorsan, eszközölök. Cím: Kelet hirdetőjében. 10938

OLASZ EMBER Timisoari lakos, családosa, 24-én Olaszországba utazik. Elvállal mindenféle megbízásokat. Fejvillago-sítást ad Plata Lupta (Szent Péter-tér) 6. délelőtt 12-től 2-ig. 2733

## SZALAY-kávéház

renoválás miatt 10998

bizonytalan ideig zárva van.

## Ficzay József

épület és díszmű bádigos

elvállal mindenféle háztető javítást, festést és kátrányozást □ méterenként 1 Leu 50 baniért. Hor-ganyzott vasbádogból osatorna készítését folyaméterenként 80 Lei-ért, fekete pléből 25 Leiért. 2748

Cím: Legelő-sor 38.

## Szalmarázó tengely,

töreköző tengely, gyűrűskensű dobcsapágy, feszmérők (manometer) és bármily gép javítását, vasöntvények készítését vállaljuk. Raktárunkon vannak forrcsövek, 6 HP., 12 HP., 16 HP., 25 HP. benzín, 20 HP., 24. HP. nyersolaj és 32 HP. szivógáz-motorok. 2670

## Aradi Vasipari R.-T.

Arad, Str. Cogalnioasa (Mikos Kelemen.) 45.

## Repcse, Bánáti, káposzta és vad-repcét

valamint mindennemű :-: más olajos-magot :-:

## vásárol

az 10965

## Aradi Olajipari R.-T. Arad

Bulev. Regele Ferdinand (Boros Beni-tér) 22. Telephon 135. Sürgőnyeim: O L A J I P A R. Mintázott árajánlatot kérünk.